



CD-688 STEREO

Felix
Mendelssohn-
Bartholdy

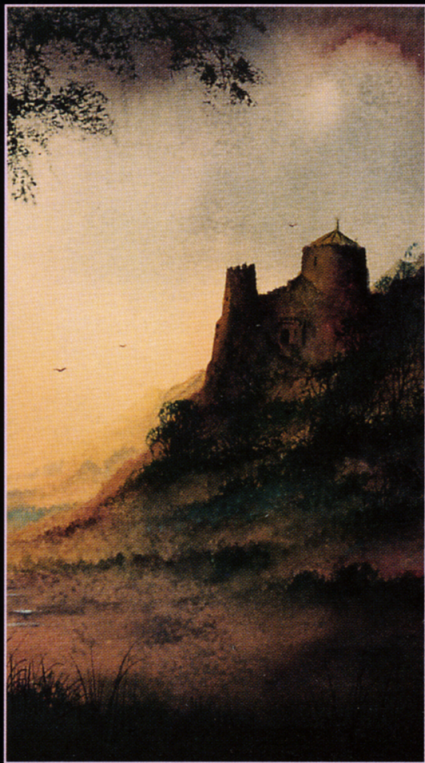
Concerto in E major
for Two Pianos
and Orchestra

Concerto in A flat major
for Two Pianos
and Orchestra

Roland Pöntinen and
Love Derwinger, pianos

Nieuw Sinfonietta
Amsterdam

Lev Markiz



digital

MENDELSSOHN-BARTHOLDY, Felix (1809-1847)**Concerto in E major for Two Pianos and Orchestra**(1823) (*Deutscher Verlag für Musik*)**30'46**

- | | | |
|---|------------------------------|-------|
| 1 | I. <i>Allegro vivace</i> | 12'25 |
| 2 | II. <i>Adagio non troppo</i> | 10'21 |
| 3 | III. <i>Allegro</i> | 7'48 |

Roland Pöntinen, piano I**Love Derwinger**, piano II

Concerto in A flat major for Two Pianos and Orchestra(1824) (*Edwin F. Kalmus & Co.*)**41'19**

- | | | |
|---|----------------------------|-------|
| 4 | I. <i>Allegro vivace</i> | 17'05 |
| 5 | II. <i>Andante</i> | 10'31 |
| 6 | III. <i>Allegro vivace</i> | 13'27 |

Love Derwinger, piano I**Roland Pöntinen**, piano II

Nieuw Sinfonietta Amsterdamconducted by **Lev Markiz**

Nieuw Sinfonietta Amsterdam is supported by



From a very early age **Felix Mendelssohn-Bartholdy** (1809-1847) was a pianist of distinction. His first teacher was his mother, and he was urged on by the fact that his sister Fanny, who was a couple of years older, was already on the way to becoming a master of the instrument. When Mendelssohn was just seven Ludwig Berger (a pupil of Clementi) took charge of his pianistic training — and he later studied in Paris, and for a few weeks in Berlin with Ignaz Moscheles. As a composer he took an intensive course of lessons with Carl Zelter, and in his exercise books we can see the boy's extremely proficient attempts to write triple fugues and double counterpoint. He was exceptionally receptive and soon developed a degree of craftsmanship that would remain with him all his life.

Mendelssohn was undeniably one of the most brilliant children in the history of music. He grew up, untroubled by financial constraints, in sheltered and favourable circumstances, as the son of a wealthy banker in whose home artists of all types were welcome. On Sunday afternoons there were regular concerts, and it was at such gatherings that Felix and Fanny first appeared as pianists, and that Felix first presented his compositions — while he was still in his early teens.

After composing his twelve multi-movement *String Symphonies* and a few concertos (the early *Violin Concerto in D minor*, the *Piano Concerto in A minor* and the *Double Concerto for Violin and Piano in D minor*), Mendelssohn began to compose a ***Concerto in E major for Two Pianos*** for himself and his sister Fanny, inspired by the similar concerto in E flat major (K. 365) that Mozart had written for himself and his sister Nannerl. Mendelssohn's piece was completed on 17th October 1823 and the first performance we know of took place in Berlin on 14th November of the following year — with Felix and Fanny as soloists. That day was Fanny's 19th birthday. It is true to say that, in this piece, Mendelssohn was still finding his way. The melodies did not cause any problems. He fills the sonata-form first and last movements with poetic ideas, and he creates a masterful dialogue between the two solo instruments — even though his piano writing still shows some deficiencies, and the soloists dominate the orchestra all too easily. The *cantabile* middle movement is perhaps the most perfect. The

entire concerto is characterized by vivacity and elegance, and the great talent of the two young pianists is evident in the music's technical demands. The difficulties that Felix experienced while composing the work are clearly documented in the manuscript, which is full of corrections and additions.

The situation is rather different with the *Concerto in A flat major for Two Pianos* written more than a year later (it was completed on 12th November 1824 and first performed in Szczecin (Stettin) on 20th February 1827). He wrote this piece in a single burst of activity, without needing to make adjustments later. It is a work of genius and also of great maturity, even though it was composed just before Mendelssohn's sixteenth birthday. If anything is missing, it might be a sense of profundity. The piece already contains much that is typical of Mendelssohn in terms of both technique and content. The form is simple and clear; the music sings and flows along without disturbance. By comparison with some of the almost baroque-classical works he had previously composed, this piece marks the beginning of a new period. This major youthful work is an early, long romantic concert, full of notes and modern for its time — as is already shown by the unusual choice of key. Like the *Concerto in E major*, it has three movements. Here, too, the soloists sets the pace, and apart from at the beginnings and ends of movements, the orchestra is kept in the background. The solo parts flow so organically and naturally into each other, however, that the passive nature of the orchestral contribution does not affect the overall impression. Mozart's place as a rôle-model has here been usurped by virtuosos like Weber, Kalkbrenner and Moscheles. Mendelssohn's identity is revealed in particular by the melodic line, the imaginative harmony and the contrasts between movements. Especially in the first movement there are series of scales and figurations of varying levels of difficulty. The tripartite Lied form of the second movement is dominated by an idyllic mood in a manner which anticipates the *Songs Without Words*. In the finale Mendelssohn experiments with fugal elements as an ingredient in the sonata form — a break with tradition which indicates his brilliantly sympathetic attitude.

The manuscripts of these two double concertos — and of various other works — were kept in a large collection of unpublished Mendelssohn manuscripts in

the Staatsbibliothek in Berlin, where for a century they remained accessible for researchers — although nobody seemed to care enough to look at them; they were thought to be exercises of little interest. With the gramophone industry's growing interest in less familiar repertoire, however, curiosity began to be aroused (around 1950) not only in Vivaldi — who had been quite unknown earlier — and in the early symphonies of Haydn, but also in Mendelssohn. By a twist of fate, it turned out that the manuscript collection was then no longer accessible, because it was behind the Iron Curtain in East Berlin. Only after a long period of persuasion and bartering did George Mendelssohn, a descendant of the composer who worked for the Vox record company, succeed in having microfilms of the pages sent to New York. The *Concerto in A flat major* was given its first modern performance on a radio broadcast from Geneva in December 1951. In January 1952 a gramophone recording of it was made, and its first modern concert performance took place a few days later in Zürich.

© **Stig Jacobsson 1995**

Roland Pöntinen was born in Danderyd, near Stockholm, in 1963, and studied with Gunnar Hallhagen from 1975. After graduating from Adolf Fredrik's School in Stockholm, he studied two years for his diploma at the Stockholm College of Music. His two diploma concerts, including a performance of Bartók's *Second Piano Concerto*, were acclaimed by press and public alike. He has also studied at the Banff Centre School of Fine Arts for among others Menahem Pressler and György Sebök, and in Vienna with Elisabeth Leonskaja. Since his début with the Stockholm Philharmonic Orchestra at the age of 17 he has toured extensively as a soloist and chamber musician and has participated in prestigious music festivals all over the world. He is professor of piano at the Edsberg Musical Institute. He appears on 36 other BIS records.

'**Love Derwinger** is possibly the most original and interesting pianistic personality of his generation', wrote the music critic of *Dagens Nyheter*, a leading Swedish daily newspaper. Born in 1966, Love Derwinger studied the piano with Professor Gunnar Hallhagen at Stockholm's Royal College of Music. He also studied composition with Sven-David Sandström. His début took place when he

was seventeen, as soloist in Liszt's *Second Piano Concerto*. At his graduation concert in 1989 he played Brahms's *First Piano Concerto* with the Swedish Radio Symphony Orchestra.

Love Derwinger has given recitals throughout Europe and in the USA. He has played with the leading Swedish orchestras, the Danish National Radio Symphony Orchestra, the Belgian Radio Symphony Orchestra, the Nieuw Sinfonietta Amsterdam, the Residentie Orchestra Den Haag and others.

Love Derwinger has a particular interest in contemporary music and has worked closely with a number of composers. He is one of the few pianists to have mastered and performed the very difficult *Third Piano Concerto* by Xenakis. Love Derwinger has made some twenty recordings for BIS, including his critically acclaimed performances of the original versions of the Grieg *Concerto* and of Stenhammar's *First Piano Concerto*.

The **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** was formed in 1988 by a number of musicians who shared a passion for chamber music. Their aim was to create a chamber orchestra capable of reaching the highest possible standards of ensemble playing. The Nieuw Sinfonietta Amsterdam has now established a special place for itself in the musical life of the Netherlands, being noted in particular for its exceptional and characteristic string sound, the enthusiasm and commitment of its players and the consistently high artistic standard of its performances.

Imaginative programming, combining traditional repertoire with frequent (world) premières of both Dutch and Russian works has led to numerous regular invitations, including the Holland Festival and a concert series in the Concertgebouw, Amsterdam. Besides broadcasting on all major Dutch radio stations, the orchestra also makes regular television appearances.

Internationally, the Nieuw Sinfonietta Amsterdam has established a fine reputation, with successful tours to the USA, Germany, Italy, France and the former Soviet Union. On the BIS label the Nieuw Sinfonietta Amsterdam has recorded music by Denisov (BIS-CD-518) and is recording the Complete String Symphonies of Mendelssohn (already available: BIS-CD-643 and BIS-CD-683).

Guest conductors who have worked with the orchestra include Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw and Jos van Immerseel, whilst the list of soloists includes Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen and Nobuko Imai.

Lev Markiz, the artistic director and chief conductor of the Nieuw Sinfonietta Amsterdam, was born in Moscow and began his career as a violinist. From its inception in 1955, he was leader and soloist of the then famous Moscow Chamber Orchestra. He later formed his own chamber orchestra, The Soloists of Moscow, with which he made countless radio recordings of repertoire ranging from the baroque to the contemporary. He also conducted virtually all the important symphony orchestras in the former Soviet Union.

Since 1981 Lev Markiz has lived in Holland, where he regularly conducts a number of Dutch orchestras. He has appeared as a guest conductor in almost all the European countries, Canada and Israel. He records regularly for BIS, not least the music of his friend and former compatriot, Alfred Schnittke.

Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809-47) war bereits in sehr jungen Jahren ein glänzender Pianist. Er hatte anfänglich von seiner Mutter Unterricht bekommen, und es war ihm natürlich ein Ansporn gewesen, daß sich seine um einige Jahre ältere Schwester Fanny bereits auf dem Wege zur pianistischen Meisterschaft befand. Bereits als er sieben Jahre alt war, hatte Ludwig Berger, ein Schüler Clementis, seine Pianistenausbildung übernommen, und dann hatte er in Paris studiert, und einige Wochen lang bei Ignaz Moscheles zu Hause in Berlin. Als Komponist hatte er bei Carl Zelter Intensivunterricht bekommen, und in den Übungsheften kann man die äußerst kompetenten Übungen des Jungen in Tripelfuge und doppeltem Kontrapunkt sehen. Er war außerordentlich empfänglich und entwickelte schnell eine Gewandtheit, die er nicht einmal selbst später im Leben übertreffen sollte.

Es herrscht kein Zweifel darüber, daß Mendelssohn einer der begabtesten Jünglinge der Musikgeschichte war. Er wuchs, finanziell völlig unabhängig, in einer geschützten und ermunternden Umgebung auf, als Sohn eines wohlhabenden Bankiers, in dessen Heim Künstler aller Arten willkommen waren. Sonntag nachmittags wurden regelmäßig Konzerte veranstaltet, und es war bei solchen Gelegenheiten, daß Felix und Fanny erstmals als Pianisten erschienen, und daß Felix erstmals seine Kompositionen vortrug — bereits im mittleren Schulalter.

Nachdem er die zwölf mehrsätzigen Streichersymphonien und einige Konzerte komponiert hatte (das frühe *Violinkonzert in d-moll*, das *Klavierkonzert in a-moll* und das *Doppelkonzert für Violine und Klavier in a-moll*), begann er, von jenem *Konzert in Es-Dur für zwei Klaviere* (K. 365) inspiriert, das Mozart 1779 für sich selbst und die Schwester Nannerl geschrieben hatte, ein ähnliches **Konzert in E-Dur** für sich selbst und seine Schwester Fanny zu komponieren. Das Konzert wurde am 17. Oktober 1823 vollendet, und soweit bekannt fand die erste Aufführung in Berlin am 14. November des folgenden Jahres statt, mit den Geschwistern als Solisten. Gerade an jenem Tag feierte übrigens Fanny ihren 19. Geburtstag. Man muß wohl feststellen, daß Felix in diesem Konzert noch auf der Suche ist. Die Melodien bereiten ihm keinerlei Probleme. Die Sonatenform des ersten und des letzten Satzes füllt er mit poetischen Ton-

windungen, und er schafft einen meisterhaften Dialog zwischen den beiden Soloinstrumenten, obwohl seine Art, für Klavier zu schreiben, noch etwas mangelhaft ist. Die Solisten sind auch dem Orchester gegenüber etwas dominant. Gleichzeitig war aber dies ein wichtiger Bestandteil des Zeitgeschmacks, und Mendelssohn hatte eine Schwäche für das Virtuose. Der kantable zweite Satz ist vielleicht der vollendetste. Das ganze Konzert ist von Lebenskraft und Eleganz geprägt, und die technischen Ansprüche der Musik stellen die Fähigkeiten der beiden jungen Pianisten unter Beweis. Daß Felix beim Komponieren auf Schwierigkeiten stieß, ist aus den vielen Korrekturen und Ergänzungen im Manuskript ersichtlich.

Andere Verhältnisse herrschten bei dem ein Jahr später vollendeten Schwesterkonzert in **As-Dur** (vollendet am 12. November 1824 und am 20. Februar 1827 in Stettin uraufgeführt). Dieses Konzert komponierte er in einem Zug, ohne nachträgliche Änderungen machen zu müssen. Es ist ein geniales Werk, gerade vor Mendelssohns sechzehntem Geburtstag geschrieben, und trotzdem ein ganz reifes Werk. Wenn etwas fehlt, muß man in die Tiefe gehen. Hier gibt es bereits viel von dem, was technisch und inhaltsmäßig für Mendelssohn typisch ist. Die Form ist einfach und klar, die Musik singt und fließt ohne Störungen. Im Vergleich mit einigen der fast barock-klassischen Werken, die er bis dahin geschrieben hatte, ist er aber mit diesem Konzert in eine neue Zeit getreten. Dieser jugendliche Großeinsatz ist ein frühes, langes, romantisches Konzert, voller Noten und modern für seine Zeit — davon zeugt bereits die ungewöhnliche Tonart. Wie das *Konzert in E-Dur* hat es drei Sätze. Auch hier geben die Solisten den Ton an, und abgesehen vom Anfang und Ende der Sätze bleibt das Orchester im Hintergrund. Die Solostimmen fließen aber so organisch und natürlich ineinander hinein, daß die Passivität des Orchesters den Gesamteindruck nicht stört. Mozart ist nicht mehr das Vorbild, sondern eher Virtuosen wie Weber, Kalkbrenner oder Moscheles. Besonders die melodische Linie, die phantasievolle Harmonik und die Kontraste zwischen den Sätzen sind aber von Mendelssohn selbst. Hier gibt es, besonders im ersten Satz, Serien von mehr oder weniger schwer zu spielenden Skalen und Figurationen. In der dreiteiligen Liedform des zweiten Satzes ist das Idyll auf eine Weise vorherrschend, die an

die späteren *Lieder ohne Worte* erinnert. Im Finale experimentiert er mit Fugatos, die in die Sonatenform eingebaut sind: ein Traditionsbruch, der auf eine geniale Einfühlung deutet.

Die Manuskripte dieser beiden Doppelkonzerte – und vieler anderer Sachen – wurden in einer großen Sammlung unveröffentlichter Manuskripte Mendelssohns in der Berliner Staatsbibliothek aufbewahrt, wo sie mehr als hundert Jahre lang den Forschern zugänglich waren, ohne daß jemand sich darum kümmerte, sie anzusehen. Man glaubte, daß es sich um uninteressante Übungswerke handelte. Mit dem wachsenden Interesse der Schallplattenindustrie für ein selteneres Repertoire entstand um 1950 eine Neugier, die nicht nur (den bis dahin völlig unbekannten) Vivaldi und Haydns frühe Symphonien betraf, sondern auch Mendelssohn. Durch eine Fügung des Schicksals zeigte es sich, daß die Sammlung damals nicht mehr zugänglich war, denn sie befand sich plötzlich hinter dem Eisernen Vorhang in Ostberlin. Erst nach langem Überreden und einem Tauschhandel konnte George Mendelssohn, ein bei der Schallplattenfirma Vox tätiger, später Verwandter des Komponisten, Mikrofilmseiten nach New York bekommen. Das *As-Dur-Konzert* war erstmals in moderner Zeit im Dezember 1951 im Rundfunk aus Genf zu hören. Im Januar 1952 wurde eine Schallplattenaufnahme gemacht, und einige Tage später wurde es in Zürich erstmals im Konzert gespielt.

© **Stig Jacobsson 1995**

Roland Pöntinen wurde 1963 in Danderyd bei Stockholm geboren und begann 1975 sein Studium bei Gunnar Hallhagen. Er studierte zwei Jahre in der Diplomklasse der Stockholmer Musikhochschule. Seine beiden Diplomkonzerte mit u.a. Bartóks *Zweitem Klavierkonzert* waren große Publikums- und Kritikererfolge. Er studierte auch an der Banff Centre School of Fine Arts in Kanada bei Menahem Pressler und György Sebök, sowie in Wien bei Elisabeth Leonskaja. Als 17-jähriger debütierte er mit den Stockholmer Philharmonikern und seitdem spielt er als Solist und Kammermusiker in aller Welt. Darüber hinaus nahm er an internationalen Musikfestspielen teil. Er erscheint auf 36 weiteren BIS-Platten.

„**Love Derwinger** ist möglicherweise die am stärksten profilierte und interessanteste Pianistenpersönlichkeit seiner Generation“, schrieb der Kritiker einer führenden schwedischen Tageszeitung, der *Dagens Nyheter*. Der 1966 geborene Love Derwinger studierte Klavier bei prof. Gunnar Hallhagen an der Kgl. Musikhochschule in Stockholm. Im Alter von 17 Jahren debütierte er als Solist in Liszts *zweitem Klavierkonzert*. Bei seinem Abschlußkonzert 1989 spielte er Brahms' *erstes Klavierkonzert* mit dem Symphonieorchester des Schwedischen Rundfunks.

Love Derwinger konzertierte in ganz Europa und den USA. Er spielte mit den führenden schwedischen Orchestern, dem Symphonieorchester des Dänischen Rundfunks, dem Symphonieorchester des Belgischen Rundfunks, der Nieuw Sinfonietta Amsterdam, dem Residentie Orkest Den Haag und anderen.

Love Derwinger interessiert sich besonders für zeitgenössische Musik und arbeitete mit mehreren Komponisten eng zusammen. Er ist einer der wenigen Pianisten, die das sehr schwierige *dritte Klavierkonzert* von Xenakis gemeistert und aufgeführt haben. Love Derwinger machte für BIS etwa zwanzig Aufnahmen, darunter die von den Kritikern gelobten Aufführungen der Urfassungen des *Klavierkonzerts* von Grieg und des *ersten Klavierkonzerts* von Stenhammar.

Die **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** wurde 1988 von einigen Musikern mit einer gemeinsamen Liebe zur Kammermusik gegründet. Es war ihr Ziel, ein Kammerorchester zu schaffen, das ein Spitzenniveau des Ensemblespiels zu erreichen imstande sein sollte. Inzwischen hat die Nieuw Sinfonietta Amsterdam einen Sonderplatz im Musikleben der Niederlande eingenommen, und sie wird insbesondere aufgrund ihres außerordentlichen und charakteristischen Streicherklanges, der Begeisterung und Hingabe der Musiker, und des stets hohen künstlerischen Standards geschätzt.

Eine phantasievolle Programmgestaltung, in einer Kombination von traditionellem Repertoire mit häufigen Ur- und Erstaufführungen holländischer und russischer Werke, führte zu zahlreichen Einladungen, etwa zum Holland-Festival und zu einer Konzertserie im Amsterdamer Concertgebouw. Das Orchester

spielt in allen größeren holländischen Rundfunksendern, und erscheint auch regelmäßig im Fernsehen.

Die Nieuw Sinfonietta Amsterdam genießt inzwischen auch einen guten internationalen Ruf, und sie unternahm erfolgreiche Tournees in die USA und die ehemalige UdSSR, sowie nach Deutschland, Italien und Frankreich. Für BIS spielte die Nieuw Sinfonietta Amsterdam Musik von Denisow ein (BIS-CD-518), und es wird eine Gesamtaufnahme der Streichersymphonien von Mendelssohn-Bartholdy gemacht (bereits erhältlich: BIS-CD-643 und BIS-CD-683). Zu den Gastdirigenten, die mit dem Orchester gearbeitet haben, gehören Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw und Jos van Immerseel, während Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen und Nobuko Imai auf der Liste der Solisten stehen.

Lev Markiz, der künstlerische Leiter und Chefdirigent der Nieuw Sinfonietta Amsterdam, wurde in Moskau geboren und begann seine Karriere als Violinist. Er war Konzertmeister und Solist des berühmten Moskauer Kammerorchesters seit dessen Beginn 1955. Später gründete er ein eigenes Kammerorchester, Die Moskauer Solisten, mit dem er unzählige Rundfunkaufnahmen eines Repertoires vom Barock bis zur Gegenwart machte. Er hat auch praktisch alle wichtigen Symphonieorchester der ehemaligen UdSSR dirigiert.

Seit 1981 lebt Lev Markiz in Holland, wo er mehrere Orchester regelmäßig dirigiert. Er erschien als Gastdirigent in fast allen europäischen Ländern, Kanada und Israel. Er macht regelmäßig Aufnahmen für BIS, nicht zuletzt von Musik seines Freundes und ehemaligen Landsmannes Alfred Schnittke.

Félix Mendelssohn-Bartholdy (1809-1847) était un pianiste brillant dans sa prime jeunesse déjà. Il avait reçu ses premières leçons de sa mère, certainement éperonné par le fait que sa sœur aînée de quelques années Fanny était en bonne voie d'acquérir une grande maîtrise de l'instrument. Félix n'avait que sept ans quand Ludwig Berger, un élève de Clementi, assumait la responsabilité de son éducation pianistique; plus tard, il étudia à Paris et aussi quelques semaines avec Ignaz Moscheles à Berlin, sa ville natale. Il avait pris des leçons intensives de composition avec Carl Zelter et ses cahiers d'exercice exhibent les essais extrêmement réussis du jeune garçon en fugues triples et en contrepoint double. Il était exceptionnellement doué et il développa rapidement une habileté insurpassée même plus tard dans sa vie.

Il ne fait pas de doute que Mendelssohn fût un des jeunes gens les plus brillants de l'histoire de la musique. Il grandit, sans le moindre souci financier, dans un milieu protégé et encourageant, fils d'un riche banquier qui accueillait chez lui des artistes de toutes sortes. Des concerts avaient régulièrement lieu le dimanche après-midi et c'est à ces occasions que Félix et Fanny firent leurs débuts de pianistes et que Félix présenta ses premières compositions — et ce, quand il n'était encore qu'un tout jeune adolescent.

Après avoir composé les douze symphonies pour cordes (en plusieurs mouvements) et quelques concertos (le hâtif *Concerto pour violon en ré mineur*, le *Concerto pour piano en la mineur* et le *Concerto pour violon et piano en ré mineur*), il commença, inspiré par le *Concerto pour deux pianos en mi bémol majeur* (KV 365) écrit en 1779 par Mozart pour lui-même et sa sœur Nannerl, à composer un ***Concerto pour deux pianos en mi majeur*** destiné à lui-même et à sa sœur Fanny. Le concerto fut terminé le 17 octobre 1823 et créé à Berlin le 14 novembre de l'année suivante, avec Félix et Fanny comme solistes. C'était d'ailleurs le jour du 19^e anniversaire de Fanny. On doit bien pourtant constater que Félix se cherche encore dans ce concerto. Le problème ne réside pas dans l'élément mélodique. Il remplit la forme de sonate des premier et dernier mouvements de sinuosités tonales et il crée un dialogue magistral entre les deux instruments solos — même si l'écriture pour piano démasque encore quelques faiblesses. Et les solistes dominent trop facilement l'orchestre. Or, c'était juste-

ment un facteur important du goût de l'époque et Mendelssohn avait un faible pour l'élément virtuose. Le second mouvement *cantabile* est peut-être le mieux écrit. Tout le concerto respire la vitalité et l'élégance et les exigences techniques de la musique révèlent que les deux jeunes étaient des pianistes accomplis. Les nombreuses corrections et ajouts dans le manuscrit dévoilent les difficultés rencontrées par Félix au cours de la composition.

Il en est tout autre du ***Second Concerto pour deux pianos en la bémol majeur*** achevé un an plus tard (le 12 novembre 1824) et créé à Stettin le 20 février 1827. Il le composa d'un seul jet, sans devoir y apporter des ajustements après coup. C'est une œuvre géniale écrite peu avant le 16^e anniversaire de naissance de Mendelssohn, et pourtant elle fait preuve d'une grande maturité. S'il y manque quelque chose, ce serait un peu de profondeur. On y trouve déjà beaucoup de la technique et du contenu typiques de Mendelssohn. La forme est simple et claire, la musique chante et coule sans dérangement. Mais par comparaison avec certaines des œuvres presque baroques-classiques qu'il avait écrites jusque-là, avec ce concerto, Mendelssohn entre dans une nouvelle phase. Cet imposant projet juvénile est un grand concerto romantique, rempli de notes et moderne pour son temps — la tonalité inhabituelle en donne déjà une idée. Il renferme trois mouvements, comme le *concerto en mi majeur*. Ici aussi ce sont les solistes qui donnent le ton et, sauf au début et à la fin des mouvements, l'orchestre garde sa place à l'arrière-plan. Mais les voix solistes se fondent si organiquement et naturellement que la passivité de l'orchestre n'influence pas l'impression générale. Le modèle n'est plus Mozart mais bien des virtuoses comme Weber, Kalkbrenner ou Moscheles. Or, la ligne mélodique en particulier, l'harmonie variée et les contrastes entre les mouvements portent le sceau de Mendelssohn. On trouve ici, surtout dans le premier mouvement, des séries de gammes et de figures plus ou moins faciles à exécuter. Le second mouvement est une forme de lied tripartite où domine l'idylle d'une manière qui fait penser aux ultérieures *Romances sans paroles*. Dans le finale, il expérimente avec des parties fuguées enchâssées dans la forme de sonate; c'est une infraction à la tradition qui dénote une pénétration géniale.

Les manuscrits de ces deux concertos — et plusieurs autres — sont conservés dans un grand recueil de manuscrits inédits à la Staatsbibliothek de Berlin où ils ont été accessibles aux chercheurs pendant une centaine d'années sans que quiconque s'intéresse à eux. On croyait qu'il s'agissait d'exercices sans valeur. C'est l'intérêt croissant de l'industrie du gramophone pour le répertoire moins connu qui stimula la curiosité, vers 1950, non seulement pour Vivaldi (tout à fait inconnu jusque-là) et les longues symphonies hâtives de Haydn, mais aussi pour Mendelssohn. Ironie du sort, les recueils de manuscrits n'étaient alors plus accessibles, se trouvant derrière le rideau de fer à Berlin Est. George Mendelssohn, un parent du compositeur travaillant pour la compagnie de disques Vox, réussit, après de longues discussions et des échanges, à ce que des microfilms soient envoyés à New York. Le *concerto en la bémol majeur* put pour la première fois en temps modernes être entendu à la radio de Genève en décembre 1951; un enregistrement sur disque en fut fait en janvier 1952 et il fut joué en concert quelques jours après pour la première fois à Zurich.

© *Stig Jacobsson 1995*

Roland Pöntinen est né à Danderyd en 1963 et il a commencé à travailler en 1975 avec le professeur Gunnar Hallhagen. Après avoir obtenu son baccalauréat à l'école Adolf Fredrik, il a étudié deux ans au Conservatoire de Stockholm en vue du diplôme de soliste. Ses deux concerts de diplôme, incluant le *deuxième concerto pour piano* de Bartók, lui méritèrent les éloges du public et de la presse. Il a aussi étudié au Banff Centre School of Fine Arts au Canada avec, entre autres, Menahem Pressler et György Sebök, ainsi qu'à Vienne avec Elisabeth Leonskaja. Après ses débuts à l'âge de 17 ans avec l'Orchestre Philharmonique de Stockholm, Pöntinen a fréquemment fait des tournées comme soliste et comme chambriste partout dans le monde; il a participé à de nombreux festivals internationaux de musique. Il a également enregistré 36 autres disques BIS.

“Love Derwinger est peut-être le pianiste le plus intéressant de sa génération et celui dont le profil est le plus impressionnant”, écrivit le critique musical Leif Aare du journal *Dagens Nyheter*, le plus grand quotidien suédois. Né en 1966, Love Derwinger a étudié le piano avec le professeur Gunnar Hallhagen au Con-

servatoire Royal de musique de Stockholm. Il étudia aussi la composition avec Sven-David Sandström. Il fit ses débuts de soliste à 17 ans dans le *Concerto pour piano no 2* de Liszt. Pour son concert de diplôme en 1989, il interpréta le *Concerto pour piano no 1* de Brahms avec l'Orchestre Symphonique de la Radio Suédoise.

Love Derwinger a donné des récitals partout en Europe et aux Etats-Unis. Il a aussi joué avec, entre autres, les orchestres suédois majeurs, les orchestres symphoniques de la radio du Danemark et de la Belgique, la Nieuw Sinfonietta Amsterdam et le Residentie Orkest Den Haag.

Love Derwinger s'intéresse particulièrement à la musique contemporaine et il a travaillé en étroite collaboration avec plusieurs compositeurs. Il est l'un des rares pianistes à avoir maîtrisé et interprété le très difficile *Concerto pour piano no 3* de Xenakis. Love Derwinger a enregistré une vingtaine de disques BIS dont ses versions originales très saluées du *Concerto pour piano* de Grieg et du *Concerto pour piano no 1* de Stenhammar.

La **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** fut fondée en 1988 par des musiciens passionnés de musique de chambre. Leur but était de créer un orchestre de chambre capable d'atteindre le niveau le plus élevé possible de jeu d'ensemble. La Nieuw Sinfonietta Amsterdam occupe maintenant une place à part dans la vie musicale des Pays-Bas, se distinguant particulièrement par sa sonorité de cordes exceptionnelle et caractéristique, l'enthousiasme et l'engagement de ses membres et son niveau artistique toujours élevé.

Des programmes préparés avec imagination, alliant le répertoire traditionnel à de fréquentes créations (mondiales) d'œuvres hollandaises et russes, attirèrent à l'ensemble plusieurs invitations à participer régulièrement au festival de Hollande et à donner des concerts au Concertgebouw d'Amsterdam. L'orchestre se produit tout aussi régulièrement à la télévision et enregistre pour toutes les stations majeures de la radio hollandaise.

La Nieuw Sinfonietta Amsterdam s'est mérité une excellente réputation sur la scène internationale grâce à des tournées couronnées de succès aux Etats-Unis, en Allemagne, Italie, France et dans l'ex-Union Soviétique. Sur étiquette

BIS, la Nieuw Sinfonietta Amsterdam a enregistré de la musique de Denisov (BIS-CD-518) et enregistre présentement l'intégrale des symphonies pour cordes de Mendelssohn (BIS-CD-643 et BIS-CD-683 sont déjà mis sur le marché). L'orchestre a travaillé avec des chefs invités tels que Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw et Jos van Immerseel tandis que la liste des solistes qu'il a accompagnés renferme Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen et Nobuko Imai.

Lev Markiz, le directeur artistique et principal chef de la Nieuw Sinfonietta Amsterdam, est né à Moscou et il commença sa carrière comme violoniste. Il fut premier violon et soliste du célèbre Orchestre de Chambre de Moscou dès les débuts de celui-ci en 1955. Il forma ensuite son propre orchestre de chambre, les Solistes de Moscou, avec lequel il fit d'innombrables enregistrements radiophoniques s'étendant de l'ère baroque à la période contemporaine. Il a dirigé pratiquement tous les orchestres symphoniques importants de l'ex-Union Soviétique.

Lev Markiz vit depuis 1981 en Hollande où il dirige régulièrement plusieurs orchestres hollandais. Il s'est produit comme chef invité dans presque tous les pays européens, au Canada et en Israël. Il enregistre fréquemment sur étiquette BIS, surtout la musique de son ami et ancien compatriote Alfred Schnittke.

Nieuw Sinfonietta Amsterdam

Violin I

Candida Thompson (leader)
Franc Polman
Hebe Mensinga
Helma Leenhouts
Karen Segal
Nikola Vasiljev
Baard Andersen
Nelleke Scholten

Viola

Liesbeth Steffens
Daniel Raiskin
Els Goossens
Eva Malmбом
Jeanine Baller

Double Bass

Jarkko Uimonen
Rozemarie Heggen

Violin II

Marie-José Schrijner
Ernst Grapperhaus
Liora Ish-Hurwitz
Petra Griffioen
Myrte van Westerop
Frances The

Cello

Koen Schouten
Maarten Mostert
Derck Littel
Judith Jamin
Susanne Degerfors

INSTRUMENTARIUM

Grand Pianos: Steinway D

Piano technician: Hans Bos

Recording data: 1994-09-20/22 at the Concertgebouw, Haarlem, Holland

Balance engineer / Tonmeister: Ingo Petry

Assistant Tonmeister: Jens Braun

Neumann microphones; Studer mixer; Fostex PD-2 DAT recorder; Stax headphones

Producer: Ingo Petry

Digital editing: Jens Braun

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Julius Wender

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover painting: Matthew Harvey

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1994 & 1995, BIS Records AB



Roland Pöntinen & Love Derwinger

Photo: © Helene Schmitz



Lev Markiz

Photo: © Marco Borggreve



Nieuw Sinfonietta Amsterdam

Photo: © Marco Borggreve